

Temporary substitute governor	<p>8. (1) The Governor in Council may, upon such terms and conditions as he may prescribe, appoint a temporary or substitute governor if a governor other than the Chairman or President is unable at any time to perform the duties of his office. 5</p>	<p>8. (1) Le gouverneur en conseil peut, selon les modalités qu'il peut prescrire, nommer un gouverneur suppléant intérimaire si un gouverneur autre que le président du conseil ou le président de la Corporation est incapable à un moment quelconque d'exercer ses fonctions. 5</p>	Gouverneur suppléant intérimaire
Vacancy	<p>(2) Where the office of a governor becomes vacant during the term of governor appointed thereto, the Governor in Council may appoint a person to that office for the remainder of that term. 10</p>	<p>(2) Lorsque le poste d'un gouverneur devient vacant avant l'expiration normale du mandat de son titulaire, le gouverneur en conseil peut nommer une personne à ce poste pour le reste de ce mandat. 10</p>	Vacance
Executive committee	<p>9. (1) There shall be an executive committee of the Board consisting of the Chairman, President and at least five other governors annually elected from the Board. 15</p>	<p>9. (1) Est établi un comité de direction du conseil formé du président du conseil, du président de la Corporation et d'au moins cinq autres gouverneurs élus annuellement par les membres du conseil. 15</p>	Comité de direction
Duties of executive committee	<p>(2) The executive committee of the Board shall exercise and perform such of the powers and functions of the Corporation as the Board may by by-law assign to it and shall submit at each meeting of the Board minutes of its proceedings since the last preceding meeting of the Board. 20</p>	<p>(2) Le comité de direction du conseil doit exercer les pouvoirs et les fonctions de la Corporation que le conseil peut, par règlements administratifs, lui déléguer et doit soumettre à chaque réunion du conseil les procès-verbaux de ses délibérations depuis la dernière réunion du conseil. 20</p>	Fonctions du comité de direction
Chairman of executive committee	<p>(3) The Board shall appoint one of the members of the executive committee to be the chairman of the executive committee. 25</p>	<p>(3) Le conseil doit nommer un des membres du comité de direction à titre de président de ce dernier. 25</p>	Président du comité de direction
Meetings of executive committee	<p>(4) The executive committee shall meet at least four times in each year.</p>	<p>(4) Le comité de direction doit se réunir au moins quatre fois par an.</p>	Réunions du comité de direction
Advisory and other committees	<p>10. The Board may appoint advisory or other committees under such terms and conditions as the Board may by by-law prescribe. 30</p>	<p>10. Le conseil peut nommer des comités consultatifs et autres selon les modalités qu'il peut prescrire par règlements administratifs. 30</p>	Comités consultatifs et autres
Head office	<p>11. (1) The head office of the Corporation shall be in the National Capital Region described in the Schedule to the <i>National Capital Act</i>. 35</p>	<p>11. (1) Le siège de la Corporation doit être dans la région de la Capitale nationale délimitée dans l'annexe de la <i>Loi sur la Capitale nationale</i>. 35</p>	Siège
Change of head office	<p>(2) The Board may, by by-law approved by the Governor in Council, change the head office of the Corporation to another place in Canada.</p>	<p>(2) Le conseil peut, par règlements administratifs approuvés par le gouverneur en conseil, transférer le siège de la Corporation en un autre lieu du Canada. 40</p>	Changement de siège